



OCTOBRE 2022

Traductions publiées

par les traductrices, les traducteurs
& les Maisons d'édition de Nouvelle-Aquitaine
référéncé.e.s sur le site www.matrana.fr

Image d'après la couverture de : *HORDE*, roman de Ricardo Menéndez Salmón,
traduit de l'espagnol par Jean-Marie SAINT-LU © Éditions Do, 2022

Ce document répertorie des publications parues entre le 1^{er} et le 31 octobre 2022... et quelques oublis des documents précédents. Si des erreurs ou omissions ont pu s'y glisser, veuillez nous en excuser. Les dates de parution sont données à titre indicatif, encore plus en ce moment où les difficultés d'approvisionnement en papier ont pour conséquence de nombreux reports et retards de sorties en librairies.

Roman, récit



Contes de Noël et autres textes

Auteur : **Dino Buzzati**

Traduit de l'**italien** par **Delphine GACHET**

Éd. Robert Laffont (Paris), coll. Pavillons

6 oct. 2022 | Nouvelles | 272 p. | 20 €

« *Contes de Noël* est un recueil de 33 textes de Dino Buzzati inédits en France, des années 1930 au début des années 1970. On y trouve notamment le souvenir du premier Noël d'adolescent de l'auteur sans sa mère, une réflexion sur l'art du cadeau, un conte de fées qu'il a illustré, une histoire écrite à bord

du croiseur sur lequel Buzzati a servi comme correspondant de guerre, un poème sur l'Enfant Jésus, ou encore un texte mettant en scène un homme jugé apte à rejoindre le Club des Grands Survivants car il vient de traverser... la période des fêtes de fin d'année ! »



En attendant Aphrodite

Autrice : **Sue Hubbell**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Nathalie BRU**. Éd. Phébus (Paris)

6 oct. 2022 | Récit | 416 p. | 23 €

Préface de J.M.G. Le Clézio

« Après avoir quitté la campagne des Monts Ozarks et divorcé, Sue Hubbell aborde une deuxième vie. À la soixantaine, elle partage une nouvelle histoire d'amour et décide de s'établir dans un autre éden : le littoral du

Maine. [...] En attendant Aphrodite est un récit littéraire à caractère autobiographique, naturaliste et à dimension éthologique. »



Histoire de Martinus Scriblérus, de ses ouvrages & de ses découvertes

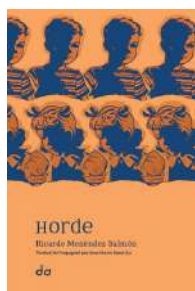
Auteurs : **John Arbuthnot, John Gay, Pierre Lafargue, Thomas Parnell, Alexander Pope, Henry Saint John, Pierre Senges, Jonathan Swift**

Traduction de l'**anglais** par Pierre Larcher (1755) corrigée et complétée

Éd. **Vagabonde** (Montmorillon)

18 oct. 2022 | Roman | 344 p. | 19,50 €

« Au printemps 1714, la fine fleur des lettres anglo-irlandaises se retrouve dans un pub, forme un club et projette d'écrire un livre collectif (il paraîtra en 1732). Doué pour la satire, ce groupe se demanda comment triompher de la bêtise, et il créa Martinus Scriblérus, scribouillard barbouillé de tous les arts et de toutes les sciences. [...] Trois siècles plus tard, Pierre Lafargue et Pierre Senges ont voulu compléter le tableau de leurs illustres aînés, en apportant une touche personnelle à cette Histoire. »



Horde

Auteur : **Ricardo Menéndez Salmón**

Traduit de l'**espagnol**

par **Jean-Marie SAINT-LU**

Éditions Do (Bordeaux)

6 oct. 2022 | Roman | 120 p. | 16 €

« Dans un monde où, à force d'être pervertis, les mots ont perdu leur sens, les enfants se sont emparés du pouvoir et ont instauré le silence comme norme. En même temps que cette obligation, ils ont créé une religion de

l'image, matérialisée par un dispositif monumental qui émet sans répéter des stimuli visuels, et ils persécutent toute manifestation verbale ou écrite. Dans cette réalité sourde et muette, quelqu'un appelé IL (il n'y a pas de noms propres dans cette fable) tente de trouver un sens à l'existence, protégé par trois singuliers compagnons : un livre, un singe et le rire. »



Lettres de prison

Autrice : **Rosa Luxemburg**

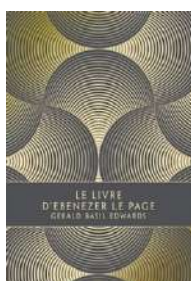
Traduit de l'**allemand** par Alix Guillain

Éd. **Marguerite Waknine** (Angoulême)

21 oct. 2022 | Correspondance | 66 p. | 9 €

« Pour ses positions radicalement pacifistes, Rosa Luxemburg fut arrêtée et emprisonnée à plusieurs reprises entre 1915 et 1919, et bientôt assassinée, avant que son corps soit jeté dans un canal. Le même jour, Karl

Liebknecht, avec lequel elle a fondé la Ligue spartakiste, connaîtra le même sort. C'est à la femme de ce dernier, Sonia, que sont adressées ces *Lettres de prison*. Le lecteur y découvrira un véritable hymne à la vie comme à la nature. D'un stoïcisme incomparable, Rosa Luxemburg s'attache, au fil des jours, aux mouvements du ciel et de ses couleurs, aux animaux, aux plantes qui peuvent l'entourer et qu'elle observe avec tendresse et félicité. Rien ne lui est indifférent... Ce sont là des pages violemment émouvantes, d'une douceur sans équivalence. »



Le Livre d'Ebenzer Le Page

Auteur : **Gerald Basil Edwards**

Traduit de l'**anglais** (GB)

par Janine Hérisson

Éd. **Monsieur Toussaint Louverture** (Cenon)

6 oct. 2022 | Roman | 608 p. | 13,50 €

« Ebenzer Le Page est un être direct, tenace et... charmant. À 80 ans, il a toujours vécu sur l'île de Guernesey, un coin pierreux et délicieux coincé entre l'Angleterre et la France, et un monde véritablement à part.

Alors qu'il atteint la fin de son existence, Ebenzer est déterminé à raconter son histoire et celles de ceux – parents, amis, ennemis – qu'il a côtoyés, appréciés ou détestés. Il a beau grogner, gronder, se montrer tantôt sans pitié ou dénué d'espoir, il nous livre pourtant un récit plein d'humour, de tendresse et d'humanité, qui cache en son cœur une enthousiaste, une insatiable quête de l'autre. »



La Maison aux livres

Auteur : **Enis Batur**

Traduit de l'**turc**

par **François-Michel DURAZZO**

Éd. Zulma (76 Veules-les-roses)

13 oct. 2022 | Roman | 224 p. | 20,50 €

« À son retour d'un éprouvant voyage – il a la phobie des avions – un écrivain turc renommé se voit proposer en héritage un étrange legs : sur les hauteurs verdoyantes de Dragos, quartier d'Istanbul qui surplombe

le Bosphore, l'attend la Maison aux livres, une bibliothèque de plus de trente mille ouvrages, rassemblés dans un écrin de verre au milieu d'un vaste domaine arboré. Flatté, déjà séduit mais inquiet, l'heureux élu doit-il accepter l'héritage ? Peut-il le refuser ? Et pourquoi lui ? Obsédé par le dilemme, l'écrivain tisse un subtil lacs de réflexions sur son histoire, sa relation à l'écrit, son lien aux autres et à l'autre. »



Miss Eliza

Autrice : **Annabel Abbs**

Traduit de l'**anglais** (GB)

par Anne-Carole Grillot

Éd. **Hervé Chopin** (Bordeaux)

6 oct. 2022 | Roman | 416 p. | 22 €

« Londres, 1835. Eliza Acton sort de chez son éditeur désespérée. Venue pour présenter son nouveau recueil de poèmes, elle s'est vu proposer l'écriture d'un livre de recettes.

"La poésie ne serait pas une affaire de dame !" Issue de la bourgeoisie anglaise, Eliza n'a jamais cuisiné de sa vie et compte bien refuser. Mais lorsque son père fait faillite, elle n'a pas

d'autre choix que d'accepter. Miss Acton ne sait pas encore qu'elle vient de se lancer dans une aventure qui va changer le cours de sa vie. »



Pour l'honneur de tous les miens

Autrice : **Amanda Skenandore**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par Laura Bourgeois

Éd. **Faubourg Marigny** (La Crèche)

11 oct. 2022 | Roman | 400 p. | 21 €

« Philadelphie, 1906. Alma Mitchell est brutalement rappelée à son enfance par un article de journal : un agent fédéral a été assassiné et le suspect est un ami d'enfance

de la jeune femme, Harry Muskrat. Harry – ou Asku, ainsi qu'Alma l'a toujours appelé – était l'élève le plus prometteur de l'école dirigée par le père d'Alma, la Stover School, créée à la suite des guerres indiennes, et qui avait pour vocation d'aider à l'assimilation des enfants indiens des réserves voisins ("d'apprivoiser les sauvages", en somme). [...] Le mari d'Alma est avocat. À la demande de sa femme, il accepte de défendre Asku. Mais pour ce faire, Alma va devoir replonger dans de douloureux secrets... »



Un doute et une certitude

Textes rares et inédits

Auteur : **Luis Sepúlveda**

Photographies et sélection des textes :

Daniel Mordzinski

Traduit de l'**espagnol** (Chili)

par **François GAUDRY**, Bertille Hausberg et René Solis

Éd. Métailié (Paris)

14 oct. 2022 | Portrait | 190 p. | 19,80 €

« Luis Sepúlveda a toujours écrit des romans

et des nouvelles dont il n'était pas le héros et dans lesquels il n'apparaissait pas. Après sa mort, son ami fraternel, le photographe Daniel Mordzinski, a voulu montrer Luis et son monde tel qu'il était. Il a organisé un "autoportrait littéraire" de l'écrivain à travers des textes inédits ou oubliés qu'accompagnent des photos qu'il a prises pendant presque 30 ans. Il nous donne à voir l'ami, le père de six enfants, le voyageur, le militant de Greenpeace, l'utopiste, l'homme engagé, l'écrivain au travail et le poète. Un grand livre qui suit une vie d'homme talentueux et bon, une vie d'écrivain bien vécue. »



Vie de Guastavino et Guastavino

Auteur : **Andrés Barba**

Traduit de l'**espagnol**

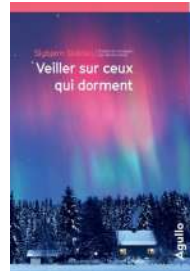
par **François GAUDRY**

Éd. Bourgois (Paris), Littérature étrangère

13 oct. 2022 | Roman | 120 p. | 18 €

« En 1881, sans parler un mot d'anglais mais avec quarante mille dollars en poche, l'architecte valencien Rafael Guastavino embarque pour New York. Son rêve : apporter sa pierre à l'édifice de la modernité

américaine en faisant triompher "une architecture sans feu dans un monde sans fantômes". Épaulé dans l'ombre par son fils et homonyme, il va découvrir la réalité misérable de l'immigration et batailler d'un chantier à l'autre (la gare de Grand Central, le pont de Queensboro) pour se faire une place au milieu des gratte-ciel. Les Guastavino père et fils, largement oubliés par la grande Histoire, finiront par se fondre en un iconique selfmade man dont l'odyssée demeure nimbée de mystère. »



Veiller sur ceux qui dorment

Auteur : **Sigbjorn Skåden**

Traduit du **norvégien** par Marina Heide

Éd. **Agullo** (Millenave d'Ornon)

20 oct. 2022 | Roman | 20,50 €

« Amund Andersen est un jeune artiste same, peuple autochtone vivant au nord de la Suède, de la Norvège et de la Finlande. En vue d'une exposition qui lui sera consacrée au centre des cultures sames, il part pour

Kautokeino, gros village du Finnmark, à l'extrême nord de la Norvège. Il compte y effectuer des recherches pour la création de la pièce maîtresse de l'exposition. En apparence, il erre sans but au cours des semaines suivantes, mais dans l'ombre, il façonne son projet, dont le point de départ est une vaste affaire d'abus sexuels qui a secoué la région quelques années plus tôt... [...] Inspiré par le réel scandale sexuel de Kautokeino, ce texte intelligent et nuancé transporte le lecteur dans les paysages arctiques sans tomber dans le cliché. »



La Volonté des femmes

Autrice : **Mary Eleanor Wilkins Freeman**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

et préfacé par Pauline Tardieu-Collinet

Éd. **Finitude** (Le Bouscat)

6 oct. 2022 | Nouvelles | 224 p. | 19,50 €

« Les héroïnes de Mary Eleanor Wilkins Freeman ont fait courir un souffle de liberté sur les paisibles campagnes américaines de la fin du XIXe siècle. Ces femmes au

caractère bien trempé osent prendre leur destin en main et affirmer leur indépendance. Avec pour seules armes leur volonté, leur dignité et pas mal de malice, ces épouses, filles ou mères, refusent toutes de se limiter aux rôles qui leur sont dévolus. Par leur réunion, ces huit révoltes intimes et discrètes déploient toute leur puissance, annonçant un vent qui, aujourd'hui encore, ne cesse de souffler. »

POCHES

À la cime des montagnes

Autrice : **CHI Zijian**

Traduit du **chinois**

par **Stéphane LÉVÊQUE** et Yvonne André

Éd. Philippe Picquier (Arles), coll. Picquier poche

6 oct. 2022 | Roman | 512 p. | 10 €



Ce qui gît dans ses entrailles

Autrice : **Jennifer Haigh**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Janique JOUIN-DE LAURENS**

Éd. Gallmeister (Paris), coll. Totem

6 oct. 2022 | Roman | 560 p. | 13,20 €



Les Détectives sauvages

[nouvelle édition]

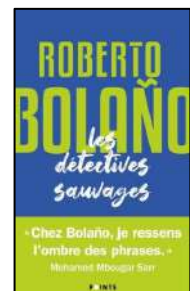
Auteur : **Roberto Bolaño**

Traduit de l'**espagnol** (Chili)

par **Robert AMUTIO**

Éd. Points (Paris)

21 oct. 2022 | Roman | 960 p. | 11,50 €

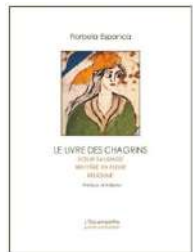


Poésie, théâtre



Ce qui restera

Auteur : **Issa Makhoulouf**
Traduit de l'**arabe** par Abdellatif Laâbi
Éd. **Le Castor astral** (33 Bègles)
13 oct. 2022 | Poésie | 120 p. | 14 €
« Trempée dans une encre glaciale, la plume d'Issa Makhoulouf réveille nos blessures et finit par nous écorcher l'âme. Se refusant au cri, à la démonstration, au trop-plein d'indignation, elle nous met dans la situation du témoin que la culpabilité finit par envahir, de la victime ayant trop de dignité pour s'abaisser aux plaintes. Le murmure est donc roi dans ces textes. C'est le ton de la confiance, de l'invite au partage de ce que la poésie offre sans compter : émotions, plaisir intellectuel, contemplations, visions, fulgurances, évanescences, un mode de connaissance à part entière, autant d'éléments d'un voyage intérieur en gardant les yeux ouverts sur nos semblables et sur le monde où nous vivons. » Abdellatif Laâbi



Le Livre des chagrins

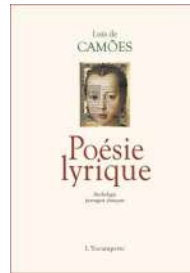
Autrice : **Florbela Espanca**
Traduit du **portugais** par Claire Benedetti
Éd. **L'Escampette** (86 Montmorillon)
21 oct. 2022 | Poésie | 108 p. | 12 €
« Cet ouvrage réunit quatre recueils de Florbela Espanca (1894-1930), aujourd'hui considérée comme une des poétesses majeures de la littérature portugaise. Il s'agit de : Le livre des chagrins, Sœur Saudade, Bruyère en fleur et Reliquiae. Il est préfacé par un autre grand poète portugais : Al Berto (1948-1997). »



La Pícara ou L'incroyable histoire de la nonne-lieutenant

Auteurs : **Pavel Drábek & Josh Overton**
Traduit de l'**anglais** (GB)
par **Pascale DROUET**
Presses universitaires du Midi (Toulouse)
11 oct. 2022 | Théâtre | 160 p. | 12 €
Édition bilingue anglais-français

« Cette pièce de théâtre pour une seule actrice est inspirée de la vie de Catalina de Erauso, une nonne basque qui, au XVIIe siècle, s'échappa de son couvent et, se faisant passer pour un homme, fit la guerre, joua à des jeux d'argent et ravit des cœurs sur deux continents. Une guerre, deux mariages, trois meurtres, un grand nombre de navires coulés, des pesos par milliers, et un âne unique doté d'un drôle de nom. De la poésie, de la musique, des marionnettes et des duels à l'épée, les aventures truculentes de Catalina demeurent aussi passionnantes aujourd'hui qu'il y a 400 ans. »



Poésie lyrique [nouvelle édition]

Auteur : **Luis de Camões**
Traduit du **portugais** par Maryvonne Boudoy et Anne-Marie Quint
Éd. **L'Escampette** (86 Montmorillon)
21 oct. 2022 | Poésie | 208 p. | 19 €
Anthologie portugais-français
« Camões (1525-1580), auteur du grand poème épique Les Lusitades, a sa place à côté des Dante, Shakespeare ou Cervantes, c'est l'un des génies fondateurs de la littérature européenne. Voici une somme de sa poésie lyrique dans une traduction remarquable de Maryvonne Boudoy & Anne-Marie Quint. »



Un paradis portatif

Auteur : **Roger Robinson**
Traduit de l'**anglais** (Royaume-Uni-Trinidad)
par **Patricia Houéfa GRANGE**
Éd. L'Arbre de Diane (Belgique)
3 oct. 2022 | Poésie | 208 p. | 16 €
« Dans la nuit londonienne, la Tour Grenfell brûle tel un symbole et un signal d'alarme des injustices sociales. Roger Robinson part de ce drame pour évoquer l'exil, la génération Windrush et sa difficulté à faire reconnaître sa citoyenneté britannique, les problématiques identitaires des deuxième et troisième générations. Il rappelle l'Histoire des Afro-britanniques – esclavage, colonisation, migration – pour expliquer les racines des maux, tout en appelant la jeunesse à ne pas en rester prisonnière. Le poète s'interroge également sur le chez-soi, qu'il choisit de tisser au long du chemin de vie en un paradis portatif. En musicien et metteur en scène aguerri, Roger Robinson joue avec les rythmes et les compositions pour inventer un style hybride qui fusionne reportage et poésie. »



REVUE

L'intranquille n° 23 (oct. 2022-mars 2023)

Éd. **Atelier de l'agneau** (St-Quentin-de-Caplong)
25 oct. 2022 | Revue littéraire | 92 p. | 19 €
AU SOMMAIRE, entre autres :

Poètes de Chine : Li Bai, Lin Huiyin, Guo Moruo, Dai Wangshu
Argentine : Alphonsina Storni
Petite anthologie colombienne : Renata Duran

Polar, thriller, SF, fantasy, fantastique



Dix petits meurtres

Auteur : **Jae-hoon CHOI**
Traduit du **coréen** par LIM Yeong-hee et adapté en français par **Catherine BIROS**
Éd. Picquier (13 Arles)
6 oct. 2022 | Thriller | 132 p. | 14,50 €
« Jang Yeong-min, courtier agoraphobe à qui la réussite sourit, aime n'avoir qu'à actionner sa souris pour exercer son métier. Persuadé de pouvoir distinguer le schéma qui se cache derrière toute chose grâce à sa

clairvoyance exceptionnelle, il perçoit celui auquel obéit le cours des actions qu'il regarde monter et descendre sur ses écrans. Yeong-min est ainsi toujours capable de savoir exactement à quel moment vendre ou acheter. Il est méticuleux et ne se trompe jamais. Aussi, quand on se met à retrouver des cadavres auxquels il manque successivement un, puis deux, puis trois, puis quatre... doigts de la main, Jang Yeong-min se trouve aussitôt un nouveau passe-temps : découvrir le schéma d'un psychopathe qui se cache derrière ces meurtres. Et d'ailleurs, pourquoi ne pas y prendre part...»



L'Ère du dragon

L'histoire des Targaryen T. 1

Auteur.e.s : **George R.R. Martin, Elio M. Garcia** et **Linda Antonsson**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis) par **Patrick MARCEL**

Éd. Huginn & Muninn (Paris)

28 oct. 2022 | Roman Fantasy | Beau-livre illustré | 352 p. | 45 €

« Entre grandeur et folie, voici enfin racontée l'histoire de la dynastie Targaryen, la famille la plus puissante des sept couronnes. Pendant des siècles, les Targaryen ont gouverné les terres de Westeros tandis que leurs dragons en dominaient les cieux. Dans cet ouvrage illustré de plus de 150 œuvres réalisées par les plus grands maîtres de la fantasy, George R. R. Martin narre le règne de ce clan, depuis la conquête des Sept Couronnes par Aegon Targaryen jusqu'à la guerre civile connue sous le nom de "Danse des Dragons". Un âge tissé d'alliances et de trahisons, teinté de courage et de lâcheté. »



Mona Lisa disjoncte

Auteur : **William Gibson**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Laurent QUEYSSI**

Éd. Au Diable Vauvert (30 Vauvert)

6 oct. 2022 | **Polar SF** | 464 p. | 23,50 €

« Un secrétaire vêtu de noir était venu lui apporter le fantôme, cadeau d'adieu de son père, dans une salle d'embarquement de Narita. Trois femmes que tout sépare, Sally, ancienne mercenaire, Mona, prostituée et

Angie superstar, se retrouvent autour de l'Aleph, fantastique instrument de pouvoir... Après *Neuromancien* et *Comte zéro*, *Mona Lisa disjoncte* conclut une trilogie qui a révolutionné la science-fiction. »



Plus bas dans la vallée

Auteur : **Ron Rash**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Isabelle REINHAREZ**

Éd. Gallimard (Paris), coll. La Noire

6 oct. 22 | **Nouvelles noires** | 240 p. | 19 €

« Un an après son départ pour le Brésil, Serena revient dans les Great Smoky Mountains. Selon le contrat qui la lie à la compagnie de Brandonkamp, tous les

arbres de la dernière parcelle qu'elle possède aux États-Unis doivent être abattus avant la fin de juillet. Il ne reste que trois jours. La pluie incessante qui fait de ce flanc de montagne un véritable bourbier, les serpents, l'épuisement des bûcherons en sous-effectif rendent la tâche presque impossible. La "Lady Macbeth des Appalaches" sera-t-elle à la hauteur de sa sinistre réputation ? Autour de ce diamant noir, six nouvelles âpres mais traversées d'éclairs d'un humour parfois grinçant disent la vie rude et privée d'horizon des enfants oubliés de l'Amérique que sont les habitants de cette contrée. »



Trilogie Neuromantique

[coffret]

Auteur : **William Gibson**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Laurent QUEYSSI**

Éd. Au Diable Vauvert (30 Vauvert)

6 oct. 2022 | **Polar SF**

3 volumes : 438 p., 446 p., 464 p. | 69,50 €

Contient trois romans de William Gibson

dans les nouvelles traductions de Laurent Queyssi :

Neuromancien / Comte Zéro / Mona Lisa disjoncte

POCHES

Abîmes et ténèbres T. 2

La Prophétie

Autrice : **Nora Roberts**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Anaïs GOACOLOU**

Éd. J'ai Lu (Paris)

12 oct. 2020 | **Roman SF** | 576 p. | 8,60 €

Briseurs de cœur

Série : **Petits meurtres à l'heure du thé**

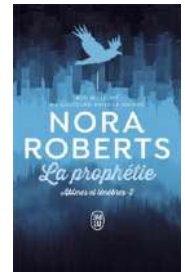
Autrice : **Helen Cox**

Traduit de l'**anglais** (GB)

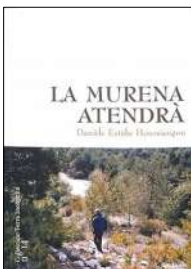
par **Marie CHABIN**

Éd. Pocket (Paris)

13 oct. 2022 | **Roman policier** | 448 p. | 8,30 €



Occitan et culture occitane



La murena atendra

Autrice : **Danièle Estèbe-**

Hoursiangou

traduit du **français en occitan** par Eric Fraj

Éd. Reclams (Pau), coll. Terra incognita

9 sept. 2022 | Roman | 346 p. | 18 €

« *Le monstre vient d'entrer. Il est là. Il prend son temps. Et nous, nous avons grandi, beaucoup, beaucoup grandi pour l'impressionner et le tenir à distance. Nous*

sommes retournés à l'état premier du Nous, l'arme absolue pour l'anéantir, le rideau d'arbres pour le perdre en chemin, la corde de survie pour l'extraire de ses griffes. La lumière, la douceur, la mémoire essentielle contre tes terreurs, et pourtant... Dernier roman de Danièle Estèbe-Hoursiangou qui présente un couple amoureux séparé par la maladie d'Alzheimer. Entre fiction et réalité, un récit fort d'amour et de pudeur. »



Quo's pas per res / Pas pour rien

Autrice : **Adeline Yzac**

Bilingue occitan-français,

autotraduction de l'auteure

Éd. Reclams (Pau), coll. Tintas

5 sept. 2022 | Poésie | 48 p. | 18 €

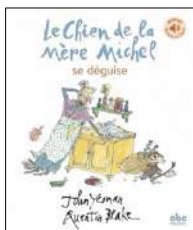
« Il y a cet élan de la langue et voici que le poème paraît : moqueur, chagrin, vigoureux, bavard, pointilleux... Oui, la langue et la parole ne cèdent pas et répliquent. Tenter de leur clouer le bec ? Impossible !

I a aquel lanç de la lenga e aquí lo poèma

que pareis : mocandier, migrós, sansier,

lengut, cavilhós... òc, la lenga e la paraula racan bric e rebècan. Assajar de lor far far chos ? Tant val voler far cantar un calhau ! »

Littérature et BD jeunesse



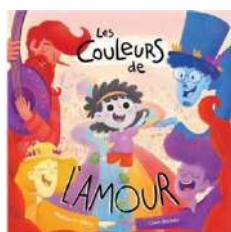
Le chien de la mère Michel se déguise

Auteurs : **John Yeoman** (texte) & **Quentin Blake** (illustrations)

Traduit de l'**anglais** (GB)
par **Natalie ZIMMERMANN**

Éd. ABC melody (Paris)
7 oct. 2022 | **Album** | 24 p. | 12,50 €

« C'est la Mère Michel qui a perdu son chat... Sur l'air du tralalala, le chat ne revient pas. Mais la Mère Michel a trouvé un chien. Et quel chien ! Quand la vieille dame l'accuse d'être tout débraillé, le coquin, qui a un faible pour les déguisements, va lui en faire voir de toutes les couleurs... »



Les Couleurs de l'amour

Autrices : **M. Ellery** (sc.)
& **Clara Reschke** (dessin)

Traduit de l'**anglais** par Céline Graf
Éd. **Bliss Comics** (Bordeaux)

21 oct. 22 | **BD jeunesse** | 40 p. | 16 €
« Venez à la rencontre d'Anna et de l'histoire de sa famille. L'arrivée de chaque parent marque un tournant dans

sa vie alors qu'elle découvre combien chacun d'entre eux est unique et possède sa propre couleur. »



Les Extraordinaires T. 3

L'Armée des spectres [poche]

Autrice : **Jennifer Bell**

Illustrations de **Karl James Mountford**

Traduit de l'**anglais** (GB)

par **Cécile MORAN**

Éd. Le Livre de poche jeunesse (Paris)
5 oct. 22 | **Roman fantasy** | 384 p. | 7,90 €

« Ivy et Seb ont promis à leur ami Valian de l'aider à trouver sa sœur disparue. Leur enquête commence à Niubrook, le plus grand bazar souterrain du monde. Et il est caché... sous la ville de New York. La traversée depuis l'Angleterre se fera à bord d'un porte-savon/sous-marin magique. L'aventure les attend, et la Guilde déchue également. Alors que cette organisation maléfique se prépare à la bataille avec une armée de spectres, Ivy, Seb et Valian devront faire appel à toute leur ingéniosité (et toute leur magie) pour sauver le monde Extraordinaire. »



L'Éveil d'Erica Strange

Autrice : **Cassie Gustafson**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Maud DESURVIRE**

Éd. Pocket Jeunesse (Paris)

13 oct. 22 | **Roman ado** | 448 p. | 18,90 €
« Lorsqu'au lendemain d'une fête Erica se réveille le corps recouvert d'insultes écrites au marqueur, elle comprend qu'elle a été agressée pendant son sommeil. Pire, elle réalise que son petit ami Thomas a participé à cette ignominie. Pour s'en sortir, elle

convoque dans son esprit une héroïne de comics qu'elle a inventée. Que ferait Erica Strange ? Se taire ou se battre : elle va devoir choisir ! Erica Walker sera-t-elle la super-héroïne qu'elle a toujours voulu être ? »



Garfield T. 74

Comme un lundi !

Auteur : **Jim Davis**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par **Fanny SOUBIRAN**

Éd. Dargaud (Paris)

7 oct. 2022 | **BD jeunesse** | 48 p. | 11,50 €

« Garfield hait les lundis, et les lundis le lui rendent bien. Qui a bien pu avoir l'idée de démarrer la semaine de travail par un lundi ?! Et puis quoi encore ? Porter une cravate, un attaché-case, arrêter de faire la sieste, ne pas embêter Odie, trouver Nermal mignon ? Ou pire : et si Jon oubliait de le nourrir ? Le lundi est au chat ce que l'eau est au papier : une menace permanente, un scandale universel. »



Le Monde des mers

Auteur : **Dieter Braun**

Traduit de l'**allemand**

par **Nelly LEMAIRE**

Éd. Milan jeunesse (Toulouse)

26 oct. 22 | **Documentaire** | 96 p. | 20 €

« L'eau recouvre presque trois quarts de la surface de la Terre. Les mers et les océans sont partout autour de nous. Tu voudrais en savoir davantage à leur sujet ? Alors plonge dans ce livre ! Tu y découvriras d'incroyables animaux, des sports passionnants, des paysages sublimes, mais aussi des trésors de plage, des épaves oubliées, des monstres marins... Un magnifique voyage dans les fonds maritimes, à la plage et sur les côtes. Une plongée dans les mers et océans du monde entier, superbement illustrée. »



Nous ne sommes pas libres

Autrice : **Traci Chee**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

par Victoria Seigneur

Éd. **Akata** (87 Rancon), coll. Young Novel

13 oct. 22 | **Roman ado** | 416 p. | 18,99 €

« Peu après les bombardements de Pearl Harbor, quatorze adolescents voient leur vie bouleversée quand le gouvernement décide d'expulser de chez elles plus de cent mille personnes nippon-américaines pour les envoyer dans des camps d'incarcération. Alors que la guerre fait rage et que le monde semble déterminé à les haïr, ces adolescents doivent s'unir malgré le racisme et l'injustice qui menacent de les séparer. »



Les Nouveaux Détectives

T. 2 : Panique au studio [poche]

Autrice : **Lauren Magaziner**

Traduit de l'**anglais** (États-Unis)

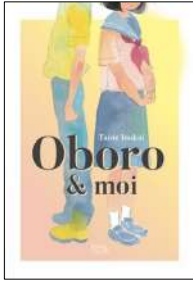
par **Éric MOREAU**

Éd. Le Livre de poche jeunesse (Paris)

19 oct. 22 | **Roman jeune lecteur** | 544 p.

| 6,90 €

« Layla Jay, la star de la série "Ma grande sœur est une sorcière", a disparu ! Direction Hollywood pour l'agence de détectives privés Las Pistas. Le trio d'agents va devoir enquêter dans les studios de leur série préférée pour découvrir la vérité : Layla a-t-elle été kidnappée ? Le défi ? Aider les nouveaux détectives à retrouver l'actrice. Mais qui pourrait être à l'origine de sa disparition ? Wolfgang Mechelen, le producteur intransigeant. Guillotine, le réalisateur cruel. Brad Bradley, l'autre star jalouse. »



Oboro et moi

Auteur : **Taine Inukai**

Traduit du **japonais** par Soan Ottemi

Éd. **Akata (Ranon)**, coll. **Young Novel**

13 oct. 22 | **Roman ado** | 224 p. | 14,99 €

« Koharu est lycéenne depuis peu et pour la première fois de sa vie, elle croit qu'elle est amoureuse... Amoureuse d'Oboro, camarade de classe. Ce que Koharu ne sait pas, c'est qu'Oboro, bien qu'assignée homme à la naissance, se sent en réalité

femme. Aussi, quand un jour, au détour d'une rue, elle croise Oboro vêtue d'une robe, elle l'emmène de force chez son frère, coiffeur, pour l'aider à devenir plus belle... C'est le début d'une histoire complexe entre ces deux-là... »



Tidesong

Autrice : **Wendy Xu**

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

par **Célia Joseph**

Éd. **Bliss Comics (Bordeaux)**

21 oct. 2022 | **BD jeunesse** | 240 p. | 25 €

« Sophie, une jeune sorcière qui peine à maîtriser ses pouvoirs, est envoyée chez sa grande-tante, pour s'entraîner à l'examen d'entrée à la meilleure école de magie du royaume. Alors que sa cousine et sa grande-

tante ne font que lui donner des corvées sans rapport avec la magie, Sophie décide de s'entraîner toute seule. Mais le sortilège tourne mal

et Sophie emmêle sa magie avec celle de Lir, un jeune dragon d'eau. Lir est coincé sur la terre ferme et ne se rappelle plus d'où il vient. Avec son aide, Sophie pense pouvoir réussir les examens d'entrées, mais cela signifie freiner Lir dans la recherche de ses souvenirs... »



Zita, la fille de l'espace

T. 1 & T. 2

Auteur : **Ben Hatke** (sc. & dessin)

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

par **Fanny SOUBIRAN**

Éd. Rue de Sèvres (Paris)

12 oct. 2022 | **BD jeunesse** | 192 p. & 224 p. | 12,50 € le volume

« Le *space opera* des jeunes intrépides.

Zita et Joseph jouent dans les bois quand ils trouvent un étrange appareil qui projette Joseph dans la galaxie. Pas le choix, Zita ne peut que suivre le même chemin pour tenter de sauver son ami. Elle se retrouve sur Scriptorius, étrange planète peuplée d'espèces multiformes, menacée de destruction par un astéroïde géant. Zita n'a que trois jours pour mener à bien sa mission : retrouver Joseph et rentrer sur Terre ! Redécouvrez notre aventurière dans une nouvelle traduction enrichie ! »



BD, Comics



Superman Son of Kal-El T. 2

Le droit chemin

Auteurs : **Tom Taylor** (sc.) &

Cian Tormey (dessin)

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

par **Laurent QUEYSSI**

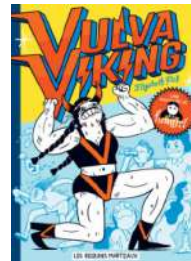
Éd. **Urban comics (Paris)**, coll. **DC Infinite**

14 oct. 2022 | **Comics** | 176 p. | 19 €

« En prenant la suite de son père en tant que protecteur de la Terre, Jon Kent doit affronter son lot d'épreuves quotidiennes, qu'il

s'agisse de calmer de gigantesques monstres marins ou de travailler au côté de son petit ami pour révéler la vérité sur les dirigeants corrompus de ce monde... comme Lex Luthor et son allié Henry Bendix, dictateur de Gamorra. Le premier objectif des deux hommes n'est autre que de gagner la confiance de la population en détruisant la réputation grandissante du fils de Kal-El.

Superman Son of Kal-El marque l'entrée de Superman dans le XXI^e siècle. Aux commandes du destin de son fils Jon, Tom Taylor actualise la définition de l'Homme de demain dans une société en constante évolution, tout en développant la personnalité du jeune héros comme personnage à part entière. »



Vulva Viking

Autrice : **Elizabeth Pich**

Traduit de l'**anglais (USA-Allemagne)** par JFG

Éd. **Les Requins marteaux (Bordeaux)**

7 oct. 2022 | **BD** | 48 p. | 15 €

« Fungirl, cette grande tige dévastatrice et attachante, a trouvé un job de vendeuse de cornedogs (sortes de saucisses molles plantées sur des bâtonnets). Complètement inadaptée, elle se fait virer aussi vite qu'on

réchauffe une curry-wurst au micro-ondes. Mais grâce à cet incident, elle fait la connaissance d'un beau skateur et instagrammeur, avec qui elle débute une histoire d'amour. Quand soudain, en plein acte sexuel, l'impensable se produit... »



X-O Manowar T. 2 [nouvelle série]

Auteurs : **Dennis Hopeless** (sc.)

& **Emilio Laiso** (dessin)

Traduit de l'**anglais (États-Unis)**

par Florent DEGLETAGNE

Éd. **Bliss Comics (Bordeaux)**

21 oct. 2022 | **BD comics** | 232 p. | 22 €

« X-O Manowar a sauvé la terre un nombre incalculable de fois... Mais aujourd'hui, sa fidèle armure, Shanhara, est l'ombre d'elle-même. Malgré les améliorations opérées par

le milliardaire de la tech Troy Whitaker, son comportement est de plus en plus erratique ! Alors qu'une mystérieuse intelligence artificielle tente d'atteindre la singularité, Aric devra composer avec une armure capricieuse et le sort du monde entre ses mains... »

Manga, Manhwa, Manhwa

ONE SHOT & NOUVELLES SÉRIES



À l'image de Mona Lisa... T. 1

Auteur : **Tsumuji Yoshimura**

Traduit du **japonais**
par Victoria Seigneur

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Medium**

13 oct. 2022 | Manga | 1 volume | 8,20 €

« Bienvenue dans un univers où les enfants naissent sans attributs sexuels. C'est autour de l'âge de douze ans, vers la puberté, qu'en fonction de son ressenti, chaque personne décide : devenir femme ou

homme. Mais Hinase a presque dix-huit ans et ne veut pas choisir. Hélas, dans ce monde trop binaire, tandis que la fin du lycée approche, son entourage lui met la pression... À commencer par Shiori et Ritsu, ses deux camarades d'enfance qui ont réalisé leurs sentiments pour Hinase. C'est le début d'un triangle amoureux complexe... »



Vampeerz T. 1

Auteur : **Akili**

Traduit du **japonais**
par Vincent Marcantognini

Éd. **Akata** (Rancon)

20 oct. 2022 | Manga | 1 volume | 8,05 €

« Le jour des funérailles de sa grand-mère, Ichika a un coup de foudre pour une jeune fille dont elle ignore tout. La mystérieuse demoiselle, Aria, s'avère en réalité être une

vampire millénaire. Malgré tout, l'adolescente ne peut oublier les mots de son aïeule : "La personne idéale est celle qui te dérobera ton cœur." Pour une humaine qui n'avait jamais ressenti un tel amour jusque-là, est-ce bien raisonnable de succomber dans les bras d'une vampire ? Et quelles sont les véritables intentions de cette dernière ? »

POURSUITE DE SÉRIES

A Sign of Affection T. 6

Autrices : **Suu Morishita**

Traduit du **japonais**
par Rosalys

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Medium**

13 oct. 2022

Manga | 1 volume | 6,99 €



À tes côtés T. 10

Autrice : **Megumi Morino**

Traduit du **japonais**
par Miyako Slocombe

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Medium**

13 oct. 2022

Manga | 1 volume | 6,99 €



La Cantine de minuit T. 12

Auteur : **Yarô Abe**

Traduit du **japonais**
par Miyako Slocombe

Éd. **Le Léopard Noir** (Poitiers)

27 oct. 2022

Manga | 296 p. | 19 €



Mon mari dort dans le congélateur T. 2

Auteur.e.s : **Misaki Yazuki** (sc.)
& **Takara Hyaku** (dessin)

Traduit du **japonais**
par Claire Olivier

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Large**

27 oct. 2022

Manga | 192 p. | 8,05 €



Poison quotidien T. 4 / 6

Auteur : **Minoru Furuya**

Traduit du **japonais**

par Anaïs Koechlin

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Large**

27 oct. 2022

Manga | 224 p. | 8,50 €



Quand sonne la tempête T. 5 / 5

Auteur : **Masaki Enjōji**

Traduit du **japonais**
par Ryoko Akiyama

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Large**

20 oct. 2022

Manga | 1 volume | 8,05 €



Le Rakugo, à la vie, à la mort T. 4

Auteur : **Haruko Kumota**

Traduit du **japonais**
par Cyril Coppini

Éd. **Le Léopard Noir** (Poitiers)

27 oct. 2022

Manga | 300 p. | 18 €



Si nous étions adultes... T. 5

Autrice : **Takako Shimura**

Traduit du **japonais**
par Jordan Sinnes

Éd. **Akata** (Rancon), coll. **Large**

20 oct. 2022

Manga | 1 volume | 6,99 €



Essais et documents



L'Aggressivité sexuelle

Auteur : **Mariano Pizzimenti**

Traduit de l'**italien** par Lisa Pizzimenti

Éd. **L'Espresso** (Saint-Romain-la-Vallée)

10 oct. 22 | Psychothérapie | 106 p. | 14 €

« Dans ce court essai, l'agressivité et la sexualité sont vues comme des forces

fondamentales pour l'équilibre des relations humaines. Si nous arrêtons de les voir comme deux forces antithétiques (Freud) et que nous poursuivons la pensée polaire de Perls pour les faire dialoguer dans une relation figure/fond, nous pourrions découvrir comment la sexualité peut limiter les composantes destructrices de l'agressivité, valorisant ainsi sa capacité à soutenir le processus d'aliénation et de différenciation. Tout comme l'agressivité peut limiter la tendance fusionnelle de la sexualité en renforçant sa capacité à soutenir l'identification et la créativité. »



L'Éducation linguistique démocratique

Auteur : **Tullio De Mauro**

Traduit de l'**italien**, choix et édition Silvana Loiero et Maria Antonietta Marchese

Éd. **Lambert-Lucas** (Limoges)

12 oct. 2022 | Linguistique | 312 p. | 36 €

« Tullio De Mauro (1932-2017) a sans doute été le plus grand linguiste italien de son temps. Professeur à La Sapienza de Rome, auteur d'ouvrages savants et de vulgarisation, il a aussi été ministre de l'istruzione pubblica. [...] Cet ouvrage réunit les principaux textes de politique linguistique de Tullio De Mauro. La thèse en est qu'une démocratie ne doit jamais rompre le fil entre la langue de la piazza (la langue populaire, le dialecte) et celle du palazzo (du palais), cette langue du pouvoir que le citoyen ne peut ignorer s'il souhaite se mêler des affaires publiques. C'est pourquoi le dialecte porteur d'identité et l'italien standard porteur de citoyenneté doivent peser d'un poids égal à l'école. »

« Tullio De Mauro (1932-2017) a sans doute été le plus grand linguiste italien de son temps. Professeur à La Sapienza de Rome, auteur d'ouvrages savants et de vulgarisation, il a aussi été ministre de l'istruzione pubblica. [...] Cet ouvrage réunit les principaux textes de politique linguistique de Tullio De Mauro. La thèse en est qu'une démocratie ne doit jamais rompre le fil entre la langue de la piazza (la langue populaire, le dialecte) et celle du palazzo (du palais), cette langue du pouvoir que le citoyen ne peut ignorer s'il souhaite se mêler des affaires publiques. C'est pourquoi le dialecte porteur d'identité et l'italien standard porteur de citoyenneté doivent peser d'un poids égal à l'école. »



L'Enchantement se joint à la gestalt-thérapie pour explorer la vie

Auteur : **Erving Polster**

Traduit de l'**anglais** par Olivier Winghart

Éd. **L'Espresso** (Saint-Romain-la-Vallée)

10 oct. 22 | Psychothérapie | 222 p. | 25 €

« L'Enchantement est une exploration personnelle de la carrière d'Erving Polster, de la valeur de l'approche gestaltiste et de la puissance de l'enchantement en psychothérapie. Polster pointe le doigt vers une vision de la psychothérapie qui concerne la population dans son ensemble plutôt que de se concentrer sur des individus, qui met en lumière des aspects courants de la vie et se concentre sur la création d'une philosophie pour une compréhension partagée. Le livre expose les grandes lignes de six concepts de gestalt-thérapie qui ont formé la base du travail de Polster et décrit les Groupes centrés sur la vie, avec un accent sur la relation collective entre les locuteurs et les écoutants. »

« L'Enchantement est une exploration personnelle de la carrière d'Erving Polster, de la valeur de l'approche gestaltiste et de la puissance de l'enchantement en psychothérapie. Polster pointe le doigt vers une vision de la psychothérapie qui concerne la population dans son ensemble plutôt que de se concentrer sur des individus, qui met en lumière des aspects courants de la vie et se concentre sur la création d'une philosophie pour une compréhension partagée. Le livre expose les grandes lignes de six concepts de gestalt-thérapie qui ont formé la base du travail de Polster et décrit les Groupes centrés sur la vie, avec un accent sur la relation collective entre les locuteurs et les écoutants. »



Mélancolie des groupes

Auteurs : **Endnotes**

Traduit de l'**anglais** par Adrien Fischer

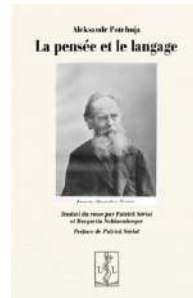
Éd. **La Tempête** (Bordeaux)

7 oct. 2022 | Essai politique | 192 p. | 15 €

« Pourquoi décide-t-on de participer aux activités d'un groupe à vocation "politique" et, qui plus est, "révolutionnaire" ? Que celui-ci soit formel ou informel, chaque groupe fera face à des difficultés et devra surmonter des obstacles qui peuvent lui être fatals et épuiser ses adhérents. Ce texte prend au sérieux ce qui est d'habitude relégué à l'intime et au personnel. Il dévoile le caractère

« Pourquoi décide-t-on de participer aux activités d'un groupe à vocation "politique" et, qui plus est, "révolutionnaire" ? Que celui-ci soit formel ou informel, chaque groupe fera face à des difficultés et devra surmonter des obstacles qui peuvent lui être fatals et épuiser ses adhérents. Ce texte prend au sérieux ce qui est d'habitude relégué à l'intime et au personnel. Il dévoile le caractère

systématique de certaines déchirures et tente de proposer des réflexions, par l'analyse des cas du "groupe pratique" et du "groupe théorique", sur ce qui fait la "trame" de la vie des collectifs [...] En croisant histoire de la gauche révolutionnaire, philosophie marxiste et psychanalyse, ce texte ouvre une discussion originale et salutaire. »



La Pensée et le Langage

Auteur : **Aleksandr Potebnja**

Traduit du **russe** par Patrick Sériot et Margarita Schönenberger

Éd. **Lambert-Lucas** (Limoges)

30 oct. 2022 | Linguistique | 344 p. | 30 €

« Quelles sont les limites orientales du "monde occidental" ? La Russie est-elle en Europe ? L'histoire des idées linguistiques peut apporter des éléments de réponse à ces questions entêtantes, et la linguistique

"occidentale" serait incomplètement connue si on ne l'élargissait pas à l'exploration de sa variante "orientale". A. Potebnja (1835-1891), professeur de langue et littérature slave orientale à l'Université de Kharkov / Kharkiv en Ukraine, adopte et adapte, en son lieu et son temps, les principes de la lignée humboldtienne. En une étonnante synthèse du romantisme et du positivisme, il transforme la notion métaphysique humboldtienne de "forme interne de la langue" en une notion lexico-psychologiste, la forme interne du mot, censée donner accès aux "représentations" collectives des locuteurs d'une langue donnée, accessibles par un travail de reconstruction étymologique. »



Questions brûlantes

Le monde vu par Margaret Atwood

Autrice : **Margaret Atwood**

Traduit de l'**anglais** (Canada)

par **Odile DEMANGE**, Valentine Leys,

Renaud Morin et Isabelle D. Philippe

Éd. Robert Laffont (Paris), coll. Pavillons

13 oct. 22 | Réflexions | 480 p. | 23,50 €

« Dans ce recueil d'essais à la fois drôles, érudits, débordants de curiosité et étrangement prémonitoires, Margaret

Atwood tourne son intelligence exceptionnelle et son humour espiègle sur notre monde et nous rend compte de ses réflexions. Elle revient sur le krach financier, l'ascension de Trump et la pandémie. De la crise climatique à la question de l'avortement, personne n'est plus à même d'interroger les mystères multiples et variés de l'humanité. Cette anthologie non seulement saisit parfaitement notre époque, mais nous en dit un peu plus sur la personnalité de l'autrice emblématique de *La Servante écarlate*, sur ses combats et sur les écrivains qu'elle affectionne. »



Rebelle

Fuir pour être libre

Autrice : **Rahaf Mohammed**

Avec la collaboration de **Sally Armstrong**

Traduit de l'**anglais** par **Béatrice TAUPEAU**

Éd. Albin Michel (Paris), coll. Documents

12 oct. 22 | Témoignage | 252 p. | 19,90 €

« Issue de l'élite d'Arabie Saoudite, Rahaf Mohammed grandit sous la surveillance permanente des hommes de sa famille. Malgré les privilèges accordés à son père,

politicien lié à la famille royale, elle n'échappe pas aux lois d'une société où l'islam rigoriste nie tout droit aux femmes. À dix-huit ans, elle décide de fuir l'enfer de son pays. Trois ans de préparation pour un parcours semé d'obstacles. Aujourd'hui réfugiée au Canada, Rahaf Mohammed livre le récit sans fard de sa fuite. De ses premiers échanges en ligne avec un groupe clandestin de fugitives saoudiennes à son passage à l'acte en solitaire, son témoignage retrace le courageux combat d'une femme pour sa liberté. »



Un long voyage Une autobiographie spirituelle

Auteur : **Guido Ferrari**

Préface d'Ervin Laszlo

Traduit de l'**anglais**

par **Dominique THOMAS**

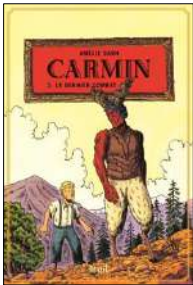
Éd. Mama éditions (Paris)

9 juin 2022 | Spiritualité | 432 p. | 25 €

« Le journaliste et documentariste Guido Ferrari raconte comment lui a été révélé "le grand secret" qui sommeille en chacun de

nous: nous abritons une harmonie indestructible, pleine de joie et de beauté. Riche de ce "voyage à la source", l'auteur revisite les moments clés de sa vie spirituelle, laisse émerger les souvenirs, les rêves et les visions, partageant une gamme d'expériences étonnamment diverses : états de conscience modifiée, réalités multidimensionnelles, méditation avec de grands lamas, exploration de la psychanalyse, du bouddhisme, du chamanisme et de l'ufologie. Au cours d'une carrière qui ne ressemble à nulle autre, Ferrari rencontre de grandes personnalités qui vont nourrir sa démarche, parmi lesquelles le Dalai-Lama, Erich Fromm, Eugène Ionesco, Karl Popper, Simon Wiesenthal, Tenzin Wangyal Rinpoché, Elisabeth Kübler-Ross ou Matthieu Ricard. »

Traductrice écrivaine / Traducteur écrivain



Amélie Sarn

Carmin T. 3

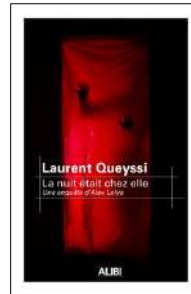
Le dernier combat

Éd. Seuil jeunesse (Paris), coll. Fiction grand format

2 sept. 22 | **Roman jeunes lecteurs** | 288 p. | 15,90 €

« Après avoir abandonné ses amis, Carmin est recueilli par son grand-père, chef des stévaros. Enfin, il a trouvé sa vraie famille ! Pourtant, il doute. Ses origines suffisent-

elles à faire de lui un véritable guerrier ? Carmin est prêt à tout pour prouver sa valeur. Mais maintenant que sa magie est entre les mains des stévaros, l'équilibre du monde est en danger ! Rossignol, Hermentine et Chapeline doivent à présent se battre seuls. Mais Rossignol a été enlevé par Cuthbertina Sainte-Alliance, et les deux filles doivent d'abord le libérer. Y parviendront-elles assez tôt pour empêcher Carmin de commettre le pire ? »



Laurent Queyssi

La nuit était échez elle

Une enquête d'Alex Lolya

Éd. Alibi (Paris)

14 oct. 22 | **Roman policier** | 240 p. | 20 €
« Alec Lolya est correspondant local pour un journal régional dans une ville du Sud-Ouest de la France. Son quotidien, en dehors des ballades avec son chien Miles, c'est de couvrir les infos du coin : crue de la Garonne, inondations, inauguration du nouveau stade.

Rien de bien folichon. Mais son cousin débarque et lui demande de l'aider à vider une maison avant qu'elle soit envahie par les eaux. Il pourra alors utiliser à sa guise tout ce qui est dans la maison. Or, dans les papiers, Alex et le cousin trouvent un manuscrit qui ressemble fort à un texte de Louis-Ferdinand Céline. Cela suffit pour mettre la puce à l'oreille d'Alex, d'autant plus que leur fourgon est braqué et que le manuscrit disparaît... »